

籍合網「ユーザー登録合意書」「ユーザー規範使用サービス合意書」

原文	日本語訳
《籍合網用户注册协议》 本协议适用于您使用籍合网(以下简称“本网站”)所提供的各种工具和服务(以下简称“服务”)。 1. 总则 您通过用户注册页面或第三方授权进入本网站即表示您已经同意自己与本网站签订本协议。本网站可随时执行全权决定更改“条款”。如“条款”有任何变更,将在本网站上相关页面公布更改内容。经修订的“条款”一经在本网站上公布后,立即自动生效。如果不同意所改动的内容,用户可以主动取消已获得的用户服务。如果用户继续享用用户服务,则视为接受“条款”的变动。 2. 用户资料及账号安全 用户的资料包括您在注册、使用本网站服务过程中、在任何公开信息场合或通过任何电子邮件形式,向本网站或其他用户提供的任何资料。您应对提供的资料负全部责任,而本网站仅作为您在网上发布和刊登用户资料的被动渠道。 如果您在本网站注册,您同意: 根据本网站所刊载的会员资料的要求,提供关于您的真实、准确、完整和反映当前情况的资料; 本网站维持并及时更新会员资料,使其保持真实、准确、完整和反映当前情况。倘若您提供任何不真	籍合網ユーザー登録合意書 本合意は、籍合網（以下、本サイトという）が提供する各ツール及びサービス（以下、サービスという）に適用される。 1. 総則 ユーザー登録ページまたは第三者の承認を介して、本サイトにアクセスすることにより、本サイトとの契約に同意したことになる。本サイトは常に一切の権限を執行し、規定を変更することができる。規定に変更があった際は、本サイトにて、変更内容を発信する。変更された規定は本サイトに公開した後、直ちに効力が発生する。変更内容に同意しない際は、ユーザーは本サイトのサービスを放棄することになる。ユーザーが継続的にサービスを受ける場合は、規定の変更を受諾したとみなす。 2. ユーザー情報及びアカウントの安全性 ユーザー情報には、本サイトの登録や使用、公開情報、電子メール、本サイトや他のユーザーに提供した情報などが含まれる。ユーザーは、提供された情報に対して全責任を負い、本サイトはユーザー情報をオンラインで発信及び掲載するためのものに過ぎない。 本サイトに登録した場合、同意したことになる。本サイトで公開されている会員情報の要求に従って、ユーザーが不正ではないこと、現況の情報を提供しなければならない。 本サイトは、ユーザー情報を正確かつ完全に保つ

実、不准确、不完整或不能反映当前情况的资料，或本网站有合理理由怀疑该资料不真实、不准确、不完整或不能反映当前情况，本网站有权暂停或终止您在本网站的注册身份及资料；

在登记过程中，您将填写会员注册账号和密码。您须自行负责对您的会员注册账号和密码保密，且须对您会员注册账号和密码下发生的所有活动承担责任。用户若发现任何非法使用用户帐号或存在安全漏洞的情况，请立即通知本网站。

3. 言论规则

用户在使用本网站过程中，不得发布侵犯党和国家利益的言论，不得发布泄露国家机密的言论，不得发布有损害他们声誉的言论，不得发布侵犯他人版权的言论等。

用户在古籍圈上所发布、转载的文章所引起的版权问题以及因文章内包含毁谤、诋毁、攻击他人的信息等一切纠纷或后果由用户自行承担，本网站概不负责。

本网站尊重他人的任何权利，同时也要求我们的使用者也尊重他人之权利。本网站在适当情况下，有权自行决定删除侵犯他人权利的文章、终止侵害或违反他人权利之使用者的帐号。

4. 版权声明

本网站对所有开发的或合作开发的服务的知识产权拥有所有权或使用权，这些服务受到适用的知识产权、版权、商标、服务商标、专利或其他法律的保护。用户只能在本网站授权下才能使用这些内容，而不能擅自复制、仿造、篡改这些内容或创造与内容有关的派生产品及其他方式加以利用。

ため、随時情報を更新する。不正確な情報を掲載した場合、本サイトに登録されたアカウントやユーザー情報を一時停止または削除することがある。

ユーザー登録では、アカウント情報やパスワードを登録する必要がある。ユーザーはアカウント情報やパスワードの保護に対して全責任を負う。法に反するアカウント使用や情報漏洩を発見した場合は、速やかに本サイトに通報する。

3. 言論規則

ユーザーは、本サイトを使用する際、党や国家の利益を侵す発言や国家機密を漏洩する発言、他人の名誉や著作権を侵害する発言は禁止する。

ユーザーは古籍圈上で発信、転載された記事による著作権の問題及び文章内に含まれる他人を非難する記事への情報などによって生じたトラブルに対して、本サイトは一切責任を負わない。

本サイトは、他者の如何なる権利を尊重すると同時に、ユーザーに対しても他者の権利を尊重することを要求する。本サイトが適切だと判断した際、他者の権利を侵害した記事やユーザーアカウントを削除する権利がある。

4. 著作権

本サイトは、本サイトが開発または共同開発したサービスの知的所有権を所有し、使用权を有する。これらは、適用される知的所有権、著作権、商標、サービスマーク、特許やその他の法律の保護を受ける。ユーザーは本サイトの承認の下でのみ、コンテンツを使用することができ、これらのコンテンツや派生製品をコピー、改ざん、作成す

5. 隐私保护 保护用户隐私是本网站的一项基本政策，本网站保证不对外公开或向第三方提供单个用户的注册资料及用户在使用网络服务时存储在本网站的非公开内容，但下列情况除外： ① 事先获得用户的明确授权； ② 根据有关的法律法规要求； ③ 按照相关政府主管部门的要求； ④ 为维护社会公众的利益； ⑤ 为维护本网站的合法权益。 本网站可能会与第三方合作向用户提供相关的网络服务，在此情况下，如该第三方同意承担与本网站同等的保护用户隐私的责任，则本网站有权将用户的注册资料等提供给该第三方。 在不透露单个用户隐私资料的前提下，本网站有权对整个用户数据库进行分析并对用户数据库进行商业上的利用。 6. 免责声明 用户明确同意其使用本网站服务所存在的风险将完全由其自己承担；因其使用本网站服务而产生的一切后果也由其自己承担，本网站对用户不承担任何责任。本网站不作任何类型的担保，不担保服务一定能满足用户的要求，也不担保服务不会受中断，对服务的及时性，安全性，出错发生都不作担保。	ることはできない。 5. プライバシー保護 ユーザーのプライバシー保護は、本サイトの基本的な施策の一つである。本サイトは、ユーザーがネットワークサービスを利用する際に、個々のユーザー登録情報及び本サイトに保存されている非公開コンテンツを第三者に開示または提供しないことを保証する。但し、下記の場合はこの限りでない。 ①ユーザーから事前の許可を得た場合 ②関連する法律による要求がある場合 ③政府当局の要求がある場合 ④公衆の利益を保護する場合 ⑤本サイトの法的権利を保護する場合 本サイトは、第三者の協力の下、ユーザーに対してネットワークサービスを提供することがある。このような状況下では、第三者がユーザーのプライバシーを保護する責任を本サイトと同様に負うことに同意する場合、本サイトはユーザーの登録情報を第三者に提供する権利を有する。 本サイトはユーザーの個人情報情報を漏洩しないという前提の下、すべてのユーザーのデータベースに対して、商業上の分析や利用を行う。 6. 免責事項 本サイトのサービスを利用することによって生じるリスクは、ユーザー自身が負うことに同意する。また、本サイトのサービスの利用によって生じる結果はユーザー自身の責任であり、ユーザーに対する責任は一切負わない。 本サイトは如何なる保証もしない。ユーザーの要求を満たすサービスやサービスが中断されないことも保証しない。また、サービスの適時性や安全性、またはエラーに対する保証もしない。
---	--

籍合网用户规范使用服务协议 本协议用于规范籍合网用户（以下简称甲方）和籍合网服务提供者古联（北京）数字传媒科技有限公司（以下简称乙方）之间的法律关系及权利义务，具有合同效力。乙方为甲方提供籍合网访问服务，本着平等互利的原则，双方就以下条款达成一致： 一．服务内容 籍合网下辖免费和付费的数据库产品、古籍整理工作平台、古籍圈及其他在线工具的服务。 二．服务方式 甲方通过登陆访问籍合网（www.ancientbooks.cn），使用籍合网的各个数据库产品、古籍整理工作平台、古籍圈及其他在线工具服务。 三．服务期限 长期有效。 四．知识产权归属 籍合网（www.ancientbooks.cn）的知识产权归乙方所有。 五．双方的权利与义务 1. 甲方的权利与义务。 （1）在合理范围内有权使用籍合网。保证遵守知识产权的有关规定，不进行非法拷贝、解密和修改等侵犯乙方版权的行为，一旦发现，乙方有权追究甲方的法律责任。 （2）不得在籍合网上发布与中华人民共和国现行	籍合網ユーザー規範使用サービス合意書 本合意書は、籍合網ユーザー（以下、甲という）と籍合網のサービス提供者である古聯（北京）数字伝媒科技有限公司（以下、乙という）の間の法的関係及び権利と義務を規定するために使用し、契約の効力を有する。乙は甲に籍合網のサービスを提供し、双方ともに利益を受ける原則に基づいて、双方は以下の規定に同意する。 一、サービス内容 籍合網は無料と有料のデータベース製品、古典籍整理のプラットフォームや古典籍関連及びその他のオンライン工具書のサービスを管轄する。 二、サービス方法 甲は籍合網（www.ancientbooks.cn）を登録することによって、籍合網の各種のデータベース製品、古典籍整理のプラットフォームや古典籍関連及びその他のオンライン工具書のサービスを利用することができる。 三、サービス期限 長期利用が可能。 四、知的所有権の帰属 籍合網（www.ancientbooks.cn）の知的所有権は乙が有する。 五、双方の権利と義務 1. 甲の権利と義務 （1）合理的な範囲内で籍合網を使用する権利を有する。知的所有権に関する規定を順守し、不法なコピー、情報の公開や修正など、乙の著作権を侵す行為は行わない。発見された場合は、乙は甲に対して法的な責任を追及する権利を有する。 （2）籍合網のサイト上で、中華人民共和国におけ
---	---

法律法规、政策相违背的内容。 (3) 不得侵犯第三方的合法权益。 2. 乙方的权利与义务。 (1) 按照合同约定内容, 为甲方提供优质及时的服务。 (2) 在甲方出现恶意操作行为时, 有权对甲方提出警告, 并暂停或终止对甲方的服务。 (3) 拥有对“恶意操作”的最终解释权。 (4) 当甲方出现侵犯乙方知识产权的行为时, 乙方有权追究甲方的法律责任。 (5) 有权对甲方发表的违反中华人民共和国现行法律法规、政策的内容进行删除, 有权追索因甲方发表违法内容给乙方造成的损失。 (6) 有权对甲方发表的侵犯第三方合法权益的内容进行删除。有权追索因甲方侵权行为给乙方造成的损失。 六. 保密条款 1. 甲方不可对产品进行解密或将产品交给他人解密或者研究。 2. 非经法定事由, 乙方不得向第三方泄露涉及甲方的隐私信息。	る現行の法律や政策に反する内容を発信してはいけない。 (3) 第三者の合法的な權益を侵してはいけない。 2. 乙の權利と義務 (1) 契約の内容に基づいて、甲に良質で迅速なサービスを提供する。 (2) 甲が悪質な行為をした際は、甲に対して警告をする他、サービスの一時停止や終了を勧告する。 (3) 上記の「悪質な行為」に対しての解釈は乙が決定する権利を有する。 (4) 甲が乙の知的所有權を侵す行為を発見した際は、乙が甲の法的責任を追及する権利を有する。 (5) 乙は、甲が発信した中華人民共和国の現行の法律や政策に反する内容を削除する権利を有する。また、甲によって発信された上記内容に対して損失を追及する権利を有する。 (6) 乙は、甲が発信した第三者の合法的な權益の内容に対して削除する権利を有する。また、甲が侵した行為によってもたらされた損失を追及する権利を有する。 六、守秘規定 1. 甲は製品に対して情報公開や製品を第三者に渡し、情報公開することや研究を行ってはいけない。 2. 法的な理由なしに、乙は第三者に甲の個人情報をも漏洩してはいけない。
---	--

七．不可抗力 甲乙双方的任何一方由于不可抗力的原因不能履行合同时，应及时向对方通报不能履行或不能完全履行的理由，并根据情况可部分或全部免予承担违约责任。 八．争议解决方式 因本合同引起的或与本合同有关的任何争议，应协商解决。若协商不成时，双方同意提交乙方所在地人民法院解决。 九．合同生效 本协议自甲方完成注册，成为乙方籍合网用户之日起生效。	七、不可抗力 甲乙双方的いずれか一方が不可抗力により契約ができない場合、一方に対して契約ができない理由を相手方に速やかに通知し、状況に応じて契約違反の一部またはすべての責任を負う。 八、論争の解決方法 本契約や本契約に関することによって生じた論争は協議によって解決する。万が一、協議が成立しない場合は、双方は乙の所在地にある裁判所にて解決することに同意する。 九、契約の発効日 本合意書は、甲の登録が完了し、乙の籍合網ユーザーの利用者となった日に発効する。
---	--